



Hỗ trợ phụ nữ  
Xóa đói giảm nghèo

# Chính sách Bảo vệ Trẻ em CARE Úc

Tháng 7 năm 2022

3443-5227-2400v

[Type here]

## Mục lục

1. Giới thiệu.....	4
Nguyên tắc .....	4
2. Mục đích của chính sách .....	4
3. Phạm vi .....	5
3.1 Hợp tác đối tác với các tổ chức khác .....	5
4. Chi tiết chính sách.....	6
4.1 Nhận thức .....	6
4.2 Tập huấn và phát triển.....	6
4.3 Đánh giá rủi ro .....	6
4.4 Phương pháp tiếp cận lấy người bị xâm hại hoặc bóc lột làm trung tâm.....	7
4.5 Tuyển dụng và lựa chọn .....	8
4.5.1 Kiểm tra lý lịch tư pháp.....	8
4.5.2 Những người gây rủi ro cho trẻ em .....	8
4.6 Quy tắc ứng xử .....	9
4.7 Sử dụng tranh ảnh, video và thông tin về trẻ em.....	9
4.8 Báo cáo.....	10
4.8.1 Báo cáo sự cố .....	10
4.8.2 Ghi lại sự việc.....	11
4.8.3 Theo dõi vụ việc sau khi báo cáo.....	11
4.9 Phản hồi các báo cáo .....	11
4.9.1 Người liên quan/nghi phạm.....	12
4.9.2 Tính bảo mật.....	12
4.9.3 Điều tra các cáo buộc.....	12
4.9.4 Ghi chép điều tra .....	13
4.9.5 Kết quả Báo cáo.....	13
4.9.6 Trả thù .....	13
5. Các Chính sách và Thủ tục liên quan.....	13
6. Các tài liệu hỗ trợ và tài liệu tham khảo .....	14
6.1 Pháp luật .....	14
6.2 Các văn kiện của CARE Úc và CARE Quốc tế .....	14
6.3 Phụ lục.....	14
7. Người ban hành chính sách (Policy owner) .....	14
8. Thực hiện và phổ biến chính sách.....	14
9. Chi tiết chính sách.....	15
10. Định nghĩa.....	15
Phụ lục 1 .....	17

<b>Yêu cầu bảo vệ trẻ em.....</b>	<b>17</b>
<b>Phụ lục 2.....</b>	<b>18</b>
<b>Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em .....</b>	<b>18</b>
<b>Phụ lục 3.....</b>	<b>22</b>
<b>Ghi nhận Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em.....</b>	<b>22</b>

# 1. Giới thiệu

## Nguyên tắc

CARE Úc (CA) cam kết thúc đẩy và bảo vệ lợi ích và sự an toàn của trẻ em. Chúng tôi tuyệt đối không khoan nhượng đối với hành vi xâm hại và bóc lột trẻ em.

Tất cả nhân sự làm việc tại hoặc với CARE Úc có trách nhiệm chăm sóc và bảo vệ trẻ em và báo cáo thông tin về việc xâm hại hoặc bóc lột trẻ em. Khi nhận được các báo cáo này, chúng tôi áp dụng phương pháp tiếp cận lấy người bị xâm hại hoặc bóc lột làm trung tâm, và đảm bảo rằng tất cả các quy trình đều hỗ trợ sự tham gia của trẻ em.

Trong tất cả các hành động liên quan đến trẻ em, lợi ích tốt nhất của trẻ sẽ là yếu tố hàng đầu được cân nhắc.

CARE Úc ghi nhận rằng trẻ em trong các cộng đồng nơi CARE Úc làm việc là nhóm đặc biệt dễ bị tổn thương và rằng những cộng đồng này phải có thể dựa vào cam kết của CARE Úc về việc tạo ra một tổ chức an toàn cho trẻ em.

CARE Úc yêu cầu tất cả những người mà chúng tôi làm việc cùng phải hỗ trợ và hợp tác để đảm bảo chúng tôi quản lý hiệu quả các rủi ro đối với trẻ em. Hội đồng Quản trị (Board) của CARE Úc chịu trách nhiệm giải trình về Chính sách Bảo vệ trẻ em này và yêu cầu lãnh đạo và quản lý phải nộp báo cáo thường xuyên về tình hình thực hiện chính sách và các rủi ro chính sách, để cung cấp thông tin đầu vào cho hướng dẫn của Ban Quản lý cấp cao này cho tổ chức CARE Úc.

## 2. Mục đích của chính sách

Mục đích của chính sách này là:

- khẳng định cam kết của CARE Úc đối với phúc lợi của trẻ em và bảo vệ trẻ khỏi xâm hại và bóc lột
- tạo điều kiện ngăn ngừa và giảm thiểu nguy cơ xâm hại và bóc lột trẻ em xảy ra trong các cộng đồng mà CARE Úc hiện diện
- áp dụng văn hóa tổ chức có tính thúc đẩy bảo vệ trẻ em
- giải quyết nguy cơ tội phạm tình dục có thể nhắm mục tiêu và tìm cách xâm nhập vào các tổ chức như CARE Úc và các tổ chức đối tác của chúng tôi để tiếp cận trẻ em
- đảm bảo rằng tất cả các bên đều biết được trách nhiệm của mình về việc xác định các trường hợp tiềm ẩn nguy cơ xâm hại và bóc lột trẻ em, cũng như việc thiết lập các biện pháp kiểm soát và quy trình để ngăn ngừa hành vi xâm hại đó và/hoặc phát hiện hành vi xâm hại một khi đã xảy ra
- cung cấp hướng dẫn cho nhân viên/tình nguyện viên/nhà cung cấp dịch vụ bên ngoài/khách đến thăm<sup>1</sup> về các hành động phải thực hiện khi họ nghi ngờ có bất kỳ vụ việc xâm hại hoặc bóc lột trẻ em nào
- đưa ra một tuyên bố rõ ràng cho nhân viên/tình nguyện viên/nhà cung cấp dịch vụ bên ngoài/khách đến thăm về việc nghiêm cấm bất kỳ hành vi xâm hại và bóc lột trẻ em nào như vậy

---

<sup>1</sup> Xem thêm thông tin chi tiết về tất cả những người này trong Phần 3. Phạm vi  
*Chính sách Bảo vệ trẻ em – tháng 7/2022*

- đảm bảo rằng tất cả các trường hợp nghi ngờ xâm hại sẽ được báo cáo và điều tra đầy đủ
- đảm bảo tất cả nhân sự tham gia vào các dự án do CARE Úc tài trợ hoặc quản lý được tập huấn về bảo vệ trẻ em và hiểu nghĩa vụ bảo vệ trẻ em của họ khi triển khai công việc của họ, gồm cả việc thực hiện chính sách này.

### 3. Phạm vi

Chính sách này áp dụng với những đối tượng sau:

- tất cả nhân viên, tình nguyện viên và thực tập sinh của CARE Úc, gồm cả thành viên Hội đồng Quản trị, thành viên Ban cố vấn và Ban quan sát (**Nhân sự của CARE Úc**)
- tất cả nhân viên, tình nguyện viên và thực tập sinh tại các quốc gia mà CARE Quốc tế có hoạt động nơi CARE Úc là thành viên đầu mối (lead member); và nhân viên, tình nguyện viên và thực tập sinh (tại các quốc gia mà CARE Quốc tế có hoạt động) trực tiếp tham gia triển khai các chương trình hoặc dự án do CARE Úc quản lý hoặc tài trợ toàn bộ hoặc một phần (**gọi chung là Đối tác của CARE**)

Các thuật ngữ “**nhân sự của CARE**” (**CARE People** hoặc **CARE Person**) được sử dụng xuyên suốt chính sách này để đề cập Nhân sự của CARE Úc và Đối tác của CARE.

- các nhà cung cấp dịch vụ bên ngoài do CARE Úc hoặc Đối tác của CARE - thay mặt CARE Úc - mời tham gia, mà có thể tiếp xúc với trẻ em, gồm: các nhà thầu, cố vấn, nhà cung ứng và tư vấn và bất kỳ đối tác nào khác (gồm cả các đối tác bên thứ 3 ký hợp đồng thực hiện) hoặc các tổ chức được CARE Úc hoặc Đối tác của CARE tài trợ hoặc ký hợp đồng phụ và những nhân viên tương ứng của họ mà có thể tiếp xúc với trẻ em (Đối tác).

Cam kết của CARE Úc về bảo vệ an toàn và lợi ích tốt nhất của trẻ em, kể cả trong các chuyến thăm dự án do CARE Úc quản lý hoặc tài trợ của những người gồm nhà tài trợ, quan chức chính phủ hoặc thành viên gia đình của nhân viên CARE Úc (Khách). Tuy nhiên, CARE Úc ghi nhận rằng một số quy trình nêu trong chính sách này có thể không áp dụng hoặc không thực tế cho những Khách đó. Thay vào đó, việc giám sát các thực hành trong các chuyến thăm này và việc đảm bảo sự an toàn của trẻ em sẽ thuộc trách nhiệm của CARE Úc hoặc cấp quản lý của Đối tác của CARE - người hỗ trợ thực hiện các chuyến thăm đó.

#### 3.1 Hợp tác đối tác với các tổ chức khác

CARE Úc cam kết đảm bảo mọi người tuân thủ Chính sách này. Điều này có nghĩa là Nhân sự của CARE và Đối tác phải:

- đảm bảo nhân sự của họ hiểu nghĩa vụ của họ về việc bảo vệ trẻ em khi triển khai công việc của họ;
- có cơ chế phản hồi rõ ràng dựa vào cộng đồng, phù hợp với bối cảnh địa phương, và tất cả những người tham gia chương trình (đặc biệt là trẻ em) có thể tiếp cận được;
- có cơ chế hoặc quy trình báo cáo rõ ràng để nhân sự của họ báo cáo các quan ngại về bóc lột hoặc xâm hại trẻ em; và
- báo cáo ngay lập tức bất kỳ trường hợp nào bị nghi ngờ hoặc bị cáo buộc là bóc lột hoặc xâm hại trẻ em.

Đánh giá sẽ được thực hiện thường xuyên, với tần suất ít nhất là ba năm một lần hoặc thường xuyên hơn, dựa vào kết quả đánh giá rủi ro, đối với các thực hành bảo vệ và đảm bảo an toàn cho trẻ em của các đối tác, để đảm bảo các chính sách và quy trình được thực hiện nhất quán và hiệu quả. Đánh giá này sẽ được thực hiện:

- Bồi CARE Úc đối với Đối tác của CARE
- Bồi nhân sự của CARE đối với các Đối tác

Nhân viên CARE sẽ hỗ trợ Đối tác tăng cường các thực hành của họ về đảm bảo an toàn cho trẻ em, gồm cả việc rà soát các chính sách và thực hành bảo vệ trẻ em của chính họ và cung cấp thông tin và tiến hành tập huấn.

Nhân viên CARE cũng sẽ đảm bảo sự tham gia của Đối tác:

- áp dụng Chính sách này hoặc sử dụng chính sách của Đối tác của CARE hoặc chính sách bảo vệ trẻ em của chính tổ chức Đối tác (Chính sách của Đối tác) nếu chính sách đó áp dụng các tiêu chuẩn và yêu cầu tương tự
- có yêu cầu rằng các Đối tác và nhân viên của họ tuân thủ Chính sách này (hoặc Chính sách của Đối tác nếu có) bao gồm cả Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em phù hợp với các tiêu chuẩn trong Chính sách này
- nêu rõ rằng việc Đối tác và nhân sự của họ không tuân thủ Chính sách này (hoặc Chính sách của Đối tác, nếu áp dụng), bao gồm cả việc không báo cáo ngay lập tức bất kỳ trường hợp nào bị nghi ngờ hoặc cáo buộc là xâm hại hoặc bóc lột trẻ em hoặc không tuân thủ chính sách, sẽ là cơ sở để CARE Úc chấm dứt thỏa thuận/hợp đồng ngay lập tức.

## 4. Chi tiết chính sách

### 4.1 Nhận thức

Nhân viên CARE sẽ đảm bảo rằng tất cả những ai thuộc phạm vi điều chỉnh của chính sách này hiểu được tác động của bóc lột và xâm hại trẻ em cũng như các yếu tố có thể làm tăng tính dễ bị tổn thương và qua đó tăng rủi ro đối với trẻ em. Kiến thức và hiểu biết này sẽ được củng cố thông qua hoạt động tập huấn, truyền thông nội bộ, và việc tích hợp các hoạt động đảm bảo an toàn cho trẻ em vào các quy trình và chu trình làm việc.

### 4.2 Tập huấn và phát triển

Tất cả Nhân viên CARE và Đối tác sẽ nhận được thông tin liên quan đến Chính sách Bảo vệ trẻ em của CARE Úc và Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em (như nêu trong Phần 4.7 dưới đây), trong trường hợp Chính sách và Quy tắc ứng xử của Đối tác về Bảo vệ trẻ em không được áp dụng.

Tập huấn về cơ chế bảo vệ trẻ em và báo cáo sẽ được triển khai cho tất cả Nhân viên mới của CARE và Đối tác mới của CARE trong quá trình hướng dẫn khi bắt đầu làm việc (orientation) hoặc giới thiệu chương trình, và thường xuyên lặp lại (2 năm một lần).

### 4.3 Đánh giá rủi ro

Cách tiếp cận rủi ro của CARE Úc gồm việc đánh giá và quản lý một cách có hệ thống đối với các rủi ro về bóc lột và xâm hại trẻ em.

Đánh giá rủi ro cung cấp thông tin cho việc thiết kế, lập kế hoạch, thực hiện và giám sát các hoạt động của chương trình để chúng tôi có thể đảm bảo các hoạt động đó sẽ an toàn cho trẻ em.

Cụ thể, Nhân viên CARE sẽ:

*Chính sách Bảo vệ trẻ em – tháng 7/2022*

- Đánh giá các điều kiện môi trường và tình trạng dễ bị tổn thương hiện tại của trẻ em trong bối cảnh dự án
- Xác định bản chất và mức độ tiếp xúc với trẻ em trong các hoạt động dự án. Lưu ý rằng tiếp xúc bao gồm tiếp xúc ngẫu nhiên hoặc tiếp xúc gián tiếp
- Xác định xem có cần đánh giá về bảo vệ và đảm bảo an toàn cho trẻ em hay không:
  - Nếu không có tiếp xúc, kể cả tiếp xúc gián tiếp, thì không cần đánh giá rủi ro. Quyết định và quá trình phê duyệt này nên được tài liệu hóa.
  - Nếu chương trình có hoạt động làm việc với hoặc tiếp xúc với trẻ em (gồm cả tiếp xúc gián tiếp) thì cần tiến hành đánh giá rủi ro về bảo vệ trẻ em và đảm bảo an toàn cho trẻ. Việc này nên gồm đánh giá về đối tác hiện tại hoặc đối tác mới và năng lực bảo vệ và đảm bảo an toàn cho trẻ em của họ.
- Xác định rủi ro đối với trẻ em và xác định các biện pháp kiểm soát bổ sung cần thiết, nếu có, để giảm nhẹ rủi ro. Quyết định và quá trình phê duyệt này nên được tài liệu hóa.
- Lên lịch, theo dõi và báo cáo khi áp dụng các biện pháp kiểm soát, và đánh giá xem các biện pháp đó có hiệu quả không trong khi báo cáo về chương trình hoặc hiệu suất.
- Rà soát và cập nhật sổ đăng ký rủi ro (risk registers) hàng năm hoặc thường xuyên hơn trong trường hợp có thay đổi lớn về môi trường hoạt động.

#### **4.4 Phương pháp tiếp cận lấy người bị xâm hại hoặc bóc lột làm trung tâm**

CARE Úc cam kết áp dụng phương pháp tiếp cận lấy người bị xâm hại hoặc bóc lột làm trung tâm khi chúng tôi làm việc với những người từng bị xâm hại hoặc bóc lột. Điều này có nghĩa là nếu người bị xâm hại hoặc bóc lột là trẻ em, chúng tôi áp dụng cách tiếp cận lấy trẻ em làm trung tâm, đồng thời ghi nhận bối cảnh gia đình của trẻ, dù dưới bất kỳ hình thức nào. Tất cả các hành động sẽ phù hợp với giai đoạn phát triển của từng trẻ và hoàn cảnh của trẻ.

Trẻ có quyền:

- quyền riêng tư và bảo mật
- được đối xử với phẩm giá và sự tôn trọng và, thái độ đồ lỗi cho nạn nhân sẽ không được dung thứ
- được cung cấp thông tin toàn diện cho trẻ và gia đình bằng ngôn ngữ phù hợp với lứa tuổi và thông qua phiên dịch nếu cần
- tham gia ra quyết định về quá trình hành động để đối phó với xâm hại hoặc bóc lột, phù hợp với lứa tuổi và giai đoạn phát triển của trẻ và cùng với gia đình hoặc người hỗ trợ đáng tin cậy của trẻ (như được xác định khi tham vấn với trẻ)
- không bị phân biệt đối xử dựa trên bất kỳ đặc điểm nào, ví dụ giới, tuổi tác, chủng tộc/dân tộc, tín ngưỡng tôn giáo, nền tảng gia đình hoặc xã hội, tình trạng việc làm, khả năng, xu hướng tính dục, tình trạng nhiễm HIV hoặc bất kỳ đặc điểm nào khác
- được hỏi xem điều gì khiến trẻ cảm thấy an toàn và không an toàn, và môi trường tin tưởng được tạo ra cho trẻ và với trẻ, để khuyến khích trẻ cảm thấy đủ quyền/có đủ khả năng để thể hiện nếu trẻ lo lắng về quá trình hoặc nếu trẻ cảm thấy không an toàn.

Nhân viên CARE sẽ chuyển gửi, giới thiệu nạn nhân-người bị bóc lột hoặc xâm hại đến các cơ quan hỗ trợ và các nhà cung cấp dịch vụ tư vấn/chăm sóc khẩn cấp và hỗ trợ các chi phí/nhu cầu cơ bản phù hợp. Nhân viên CARE sẽ làm việc với các thể chế chính phủ được thành lập để hỗ trợ ứng phó cho trẻ nếu việc đó an toàn.

## 4.5 Tuyển dụng và lựa chọn

Nhân viên CARE sẽ không cố ý tuyển dụng hoặc thuê/mời bất kỳ người nào gây rủi ro với trẻ em tham gia. CARE Úc cam kết ngăn ngừa một người làm việc với trẻ nếu họ gây rủi ro cho trẻ.

Nhân viên CARE sẽ tuân thủ các nguyên tắc nghiêm ngặt trong quá trình tuyển dụng nhân sự. Các hướng dẫn tuyển dụng sẽ được rà soát và cập nhật thường xuyên để đảm bảo các hướng dẫn này phản ánh chính xác các tiêu chuẩn tuyển dụng và sàng lọc phù hợp và an toàn với trẻ.

Các nguyên tắc tuyển dụng bao gồm các quy trình sàng lọc tuyển dụng sau:

- Một tuyên bố khẳng định cam kết của CARE về bảo vệ trẻ em trong tất cả các quảng cáo tuyển dụng và mô tả công việc.
- Các ứng viên sẽ được tiếp cận Chính sách Bảo vệ Trẻ em của CARE Úc (hoặc Chính sách của Đối tác CARE) và Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em trong quá trình tuyển dụng và khi làm việc.
- Tất cả các cuộc phỏng vấn sẽ gồm các câu hỏi về bảo vệ trẻ em. Đối với các vị trí làm việc có tiếp xúc với trẻ em, thì các cuộc phỏng vấn sẽ gồm các câu hỏi về hành vi dành riêng cho các dạng vị trí này.
- Phải kiểm tra người tham khảo bằng lời và việc đó phải được lập thành văn bản đối với tất cả các vị trí làm việc có tiếp xúc với trẻ em.
- Phải yêu cầu tất cả các ứng viên cho biết xem họ có từng bị buộc tội bóc lột trẻ em không.

### 4.5.1 Kiểm tra lý lịch tư pháp

Việc kiểm tra lý lịch tư pháp sẽ được tiến hành với tất cả nhân sự, nhân viên CARE, dù có làm việc với trẻ em hay không, và với những đối tác có thể tiếp xúc với trẻ em. Việc kiểm tra phải được tiến hành với mỗi quốc gia mà cá nhân đó đã sống từ 12 tháng trở lên trong 5 năm trước đó, và đối với quốc gia mà cá nhân đó có quốc tịch.

Trong một số trường hợp hạn chế, khi không thể kiểm tra lý lịch tư pháp một cách đáng tin cậy, hoặc khi việc đó gây rủi ro cho ứng viên, thì có thể chấp nhận thay thế bằng một bản khai theo luật định hoặc văn kiện pháp lý tương đương của địa phương. Tài liệu này phải nêu mọi cáo buộc và án tích đã xóa, hành vi bóc lột trẻ em hoặc các hành vi sai trái nghiêm trọng khác. Kiểm tra tham chiếu nghiêm ngặt cũng sẽ được tiến hành trong những trường hợp này.

Việc kiểm tra lý lịch tư pháp cũng sẽ được thực hiện đối với Nhân viên CARE và Đối tác hiện tại nếu họ tham gia vào một hoạt động tội phạm, hoặc là đối tượng bị kỷ luật hoặc tố tụng pháp lý liên quan đến bóc lột và xâm hại trẻ em - mà họ phải khai báo với CARE Úc hoặc Đối tác CARE - và khi họ ứng tuyển vào các vị trí trong nội bộ.

Nhân viên CARE và Đối tác phải thông báo bằng văn bản cho Giám đốc Chiến lược và Hỗ trợ Dịch vụ của CARE Úc ngay lập tức nếu có bất kỳ nhân sự nào bị cáo buộc đã vi phạm hoặc bị bắt, hoặc bị kết án về các tội hình sự liên quan đến xâm hại (gồm cả khiêu dâm trẻ em) hoặc bóc lột trẻ em.

### 4.5.2 Những người gây rủi ro cho trẻ em

Nhân sự CARE sẽ không tuyển dụng hoặc thuê một người có nguy cơ gây rủi ro cho trẻ em, và sẽ không tuyển dụng hoặc thuê một người nếu lý lịch tư pháp của họ (hoặc bản khai



/kiểm tra tham chiếu trong trường hợp không thể kiểm tra lý lịch tư pháp) có các tội danh hoặc bản án về:

- tội phạm tình dục đối với trẻ em hoặc người lớn
- tội bạo lực đối với trẻ em hoặc người lớn
- bất kỳ tội xâm hại trẻ em nào
- theo dõi/rình mò trẻ em
- tội phạm ma túy nghiêm trọng (buôn bán ma túy hoặc cung cấp chất gây nghiện<sup>2</sup> cho trẻ em)
- tội bạo hành gia đình.

Nếu kết quả kiểm tra lý lịch tư pháp của ứng viên có các tội danh hoặc bản án khác, Nhân viên CARE đang định thuê ứng viên đó sẽ tiến hành đánh giá rủi ro để quyết định xem ứng viên đó có gây rủi ro cho trẻ em không.

#### 4.6 Quy tắc ứng xử

Tất cả Nhân viên, Đối tác và Khách của CARE sẽ được yêu cầu ký và tuân thủ Bản Quy tắc ứng xử về bảo vệ trẻ em (xem **Phụ lục 2**).

Hợp đồng lao động của Nhân viên CARE sẽ có các điều khoản về việc đình chỉ ngay lập tức bất kỳ nhân viên nào đang bị điều tra về vi phạm chính sách này hoặc vi phạm Quy tắc ứng xử về Bảo vệ Trẻ em.

Tài liệu hợp đồng của CARE Úc với Đối tác cũng sẽ nêu rõ rằng việc vi phạm các chính sách và quy trình bảo vệ trẻ em của CARE Úc, và việc vi phạm Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em, sẽ được coi là những vấn đề nghiêm trọng cần áp dụng biện pháp trừng phạt, gồm cả hình thức chấm dứt hợp đồng.

#### 4.7 Sử dụng tranh ảnh, video và thông tin về trẻ em

Tranh, ảnh, video hoặc các sản phẩm tương tự khác của trẻ em và/hoặc thông tin cá nhân liên quan đến trẻ mà có thể ảnh hưởng đến việc chăm sóc và bảo vệ trẻ hoặc bị coi là bóc lột sẽ không được cung cấp thông qua bất kỳ hình thức truyền thông nào, gồm cả truyền thông xã hội và bất kỳ nền tảng truyền tin mã hóa nào. Hình ảnh của trẻ em không được gửi kèm theo thông tin chi tiết về nơi cư trú của trẻ. Hình ảnh có chữ tương ứng có thể dùng để nhận dạng một trẻ cần được đỡ đỡ.

Khi chụp ảnh hoặc quay phim trẻ em hoặc sử dụng hình ảnh của trẻ em cho các mục đích liên quan đến công việc, tất cả Nhân viên, Đối tác và Khách của CARE phải:

- Trước khi chụp ảnh hoặc quay phim trẻ, phải có sự đồng ý của trẻ và cha mẹ hoặc người giám hộ trẻ sau khi cung cấp đầy đủ thông tin cho họ.
- Đảm bảo sự đồng ý sau khi được cung cấp đầy đủ thông tin này gồm toàn bộ thông tin rủi ro liên quan tới bối cảnh, đặc biệt là khi mọi người đang căng thẳng cao độ hoặc đang di chuyển.
- Giải thích về cách bức ảnh hoặc bộ phim sẽ được sử dụng với trẻ và phụ huynh hoặc người giám hộ trẻ, bằng ngôn ngữ phù hợp với lứa tuổi và qua phiên dịch nếu cần.
- Lưu ý để đảm bảo tuân thủ các phong tục địa phương hoặc các giới hạn đối với việc sao chép hình ảnh cá nhân trước khi chụp ảnh hoặc quay phim trẻ.

---

<sup>2</sup> Thuật ngữ “chất gây nghiện” được dùng để mô tả các loại thuốc được ghi nhận là cần cho mục đích điều trị nhưng đồng thời cũng tiềm ẩn nguy cơ cao hơn sẽ bị dùng sai, lạm dụng hoặc gây lệ thuộc vào thuốc, và do đó có thể bị buôn lậu.

- Đảm bảo rằng các bức ảnh, thước phim và video thể hiện trẻ hành xử có phẩm cách và được tôn trọng. Không thể hiện trẻ trong trạng thái dễ bị tổn thương hoặc phục tùng.
- Đảm bảo trẻ em được mặc đầy đủ quần áo và không được quay hay chụp trong các tư thế có thể bị coi là gợi dục hoặc phục tùng.
- Đảm bảo hình ảnh sẽ đại diện trung thực cho bối cảnh và thực tế.
- Đảm bảo các nhãn dán của tệp, siêu dữ liệu, hoặc mô tả bằng văn bản không tiết lộ thông tin nhận dạng về trẻ khi gửi hình ảnh dưới dạng điện tử hoặc xuất bản hình ảnh dưới bất kỳ hình thức nào.
- Giải thích rằng họ có thể thu hồi việc đồng ý cho sử dụng hình ảnh nếu họ thay đổi ý định.

## 4.8 Báo cáo

Nhân sự CARE và Đối tác sẽ đảm bảo rằng nhân sự của họ và cộng đồng (gồm cả trẻ em) nơi có các chương trình mà CARE Úc quản lý hoặc tài trợ, hiểu rõ về các bước cần thực hiện khi có quan ngại về sự an toàn của trẻ em.

Mỗi Nhân viên CARE và Đối tác sẽ có một quy trình báo cáo về bảo vệ trẻ em cụ thể cho từng quốc gia, có tính đến bối cảnh địa phương.

Bất kỳ người nào cũng có thể báo cáo thông qua CARELine <http://www.care.ethicspoint.com>

Nếu có bất kỳ cáo buộc, niềm tin, nghi ngờ hoặc tiết lộ về sự việc xâm hại và bóc lột trẻ em nào, hoặc nếu có bất kỳ việc không tuân thủ nào với chính sách này hoặc Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em, thì bắt buộc phải báo cáo ngay lập tức cho CARE Úc, và nếu cần, báo cáo cho Bộ Ngoại giao và Thương mại Úc (DFAT).

Báo cáo cho DFAT sẽ được thực hiện bởi Giám đốc Chiến lược và Dịch vụ Hỗ trợ của CARE Úc hoặc người có trách nhiệm, theo Chính sách Bảo vệ trẻ em của DFAT.

### 4.8.1 Báo cáo sự cố

Bất kỳ Nhân viên hoặc Đối tác nào của CARE, nếu biết về cáo buộc, niềm tin, nghi ngờ hoặc tiết lộ về vụ việc xâm hại hoặc bóc lột trẻ em (trong quá khứ hoặc hiện tại) của Nhân viên, Đối tác hoặc Khách của CARE, thì phải báo cáo ngay lập tức cho CARE. Việc báo cáo này được thực hiện qua Đầu mối Đảm bảo an toàn, Quản lý Nhân sự, Giám đốc Quốc gia của Đối tác của CARE (Giám đốc Quốc gia) hoặc Giám đốc CARE Úc về Chiến lược và Dịch vụ Hỗ trợ, hoặc qua CARELine.

Giám đốc Chiến lược và Dịch vụ Hỗ trợ của CARE Úc hoặc Giám đốc Quốc gia liên quan (hoặc người được ủy quyền) sẽ quyết định các hành động tiếp theo phù hợp. Khi có các yêu cầu báo cáo bắt buộc, Giám đốc Chiến lược và Dịch vụ Hỗ trợ của CARE Úc và Giám đốc Quốc gia liên quan sẽ đảm bảo rằng các yêu cầu báo cáo bắt buộc được tuân thủ.

Nếu trẻ em báo cáo một sự việc, trẻ em/người trẻ đó phải được quan tâm lắng nghe cẩn trọng và nghiêm túc. Ngay khi cáo buộc hoặc tiết lộ được đưa ra cần có hành động ngay lập tức, thu hút sự tham gia của trẻ và (những) người lớn an toàn, để bảo vệ trẻ khỏi nguy cơ tiếp tục bị xâm hại, bóc lột hoặc trở thành nạn nhân.

Khi phù hợp, gia đình của trẻ cần được thông báo về cáo buộc và hành động đề xuất, và họ nên được tư vấn, khi phù hợp, về quá trình sẽ áp dụng<sup>3</sup>. Quá trình này sẽ được chỉ đạo và

<sup>3</sup> Cần phải xem xét cách đối xử với trẻ đó bởi thành viên gia đình trẻ hoặc chính quyền địa phương, ví dụ: trẻ có bị biến thành nạn nhân không, có bị hình sự hóa không, có bị tẩy chay không.

hướng dẫn, có tham vấn nạn nhân, bởi Giám đốc Chiến lược và Dịch vụ Hỗ trợ của CARE Úc và Giám đốc Quốc gia tại các Văn phòng Quốc gia.

#### **4.8.2 Ghi lại sự việc**

Một cáo buộc có thể được đưa ra trực tiếp thông qua cơ chế phản hồi dựa vào cộng đồng.

Nếu tiết lộ cho Nhân viên hoặc Đối tác của CARE, họ sẽ ghi lại đầy đủ cáo buộc, gồm cả thời gian, địa điểm, nhân chứng, đảm bảo rằng mọi cáo buộc và thông tin chi tiết của cáo buộc đều được ghi lại bằng chính từ ngữ của người khiếu nại. Báo cáo này phải được tài liệu hóa ngay lập tức (trong vòng 24 giờ kể từ khi tiết lộ) và báo cáo này có thể liên quan trong các thủ tục pháp lý nếu có cáo buộc phát sinh từ vụ việc.

Tất cả các báo cáo phải được nộp cho Giám đốc Chiến lược và Dịch vụ Hỗ trợ của CARE Úc và Giám đốc Quốc gia.

Nếu vụ việc xảy ra tại Úc hoặc có liên quan đến công dân Úc hoặc cư dân Úc, Giám đốc Chiến lược và Dịch vụ Hỗ trợ của CARE Úc sẽ tham vấn cố vấn pháp lý và các cơ quan thích hợp (ví dụ: Cảnh sát Liên bang Úc, ECPAT, các cơ quan chính phủ liên quan của Khối Thịnh vượng chung Úc và Tiểu bang hoặc Vùng lãnh thổ) để xác định quy trình thích hợp để ứng phó với vụ việc.

Giám đốc Chiến lược và Dịch vụ Hỗ trợ của CARE Úc sẽ thông báo kịp thời cho Giám đốc điều hành và Chủ tịch Hội đồng quản lý cấp cao.

#### **4.8.3 Theo dõi vụ việc sau khi báo cáo**

Khi kết thúc bất kỳ hoạt động ứng phó/phản hồi nào đối với một tiết lộ hoặc cáo buộc, người đã báo cáo và nạn nhân (nếu họ không phải là cùng một người), cần được tạo cơ hội để đưa ra đánh giá, phản hồi về quy trình báo cáo.

Trong trường hợp một người đã báo cáo và tin rằng chưa có đủ hành động được thực hiện, khuyến khích người đó bước đầu liên hệ tiếp (follow-up) với Giám đốc quốc gia hoặc Cán bộ đầu mối về đảm bảo an toàn. Nếu người đó tiếp tục tin rằng chưa có đủ hành động được thực hiện, thì có thể tiếp tục theo đuổi vụ việc bằng cách liên hệ với Giám đốc Chiến lược và Dịch vụ Hỗ trợ của CARE Úc, và nếu thích hợp, với Giám đốc điều hành thông qua Chính sách Người tuýt còi (Whistleblower Policy) hoặc CARELine.

### **4.9 Phản hồi các báo cáo**

CARE Úc đảm bảo sẽ có hành động để hỗ trợ và bảo vệ trẻ em khi phát sinh quan ngại liên quan đến khả năng xâm hại hoặc bóc lột.

Khi ứng phó với các cáo buộc, CARE Úc có trách nhiệm đảm bảo rằng Nhân viên, Đối tác và Khách của CARE được đối xử công bằng, và các quyền của mỗi cá nhân được tôn trọng trong quá trình điều tra và bất kỳ quá trình kỷ luật nào được áp dụng.

CARE Úc sẽ đảm bảo rằng bất kỳ người nào có trách nhiệm nhận báo cáo đều phải hiểu cách thực hiện nhiệm vụ của mình, và xử lý một cách an toàn và bảo mật. Tất cả các hành động sẽ dựa trên thông tin đầu vào từ đánh giá rủi ro với tất cả những người liên quan.

Thông tin sẽ chỉ được chia sẻ với những người có chức năng, nhiệm vụ phù hợp, những người cần biết thông tin đó.

Giám đốc Chiến lược và Dịch vụ Hỗ trợ của CARE Úc và Giám đốc Quốc gia cần đánh giá xem báo cáo có nêu cáo buộc về vụ việc nghi ngờ có xâm hại hoặc bóc lột trẻ em hay việc không tuân thủ Chính sách Bảo vệ Trẻ em hoặc Quy tắc ứng xử của một Nhân viên CARE

không. Nếu báo cáo nêu một cáo buộc như vậy, thì phải tiến hành điều tra. Nếu không, sẽ không tuân thủ chính sách Khiếu nại.

Các hành động khác sau quyết định này gồm: thông báo cho bất kỳ nhà tài trợ liên quan nào (gồm cả DFAT) và các cơ quan hữu quan khác, kể cả công an. Dù kết quả thế nào thì cũng nên thông báo cho nhà tài trợ.

Hỗ trợ tư vấn chuyên nghiệp sẽ được cung cấp cho tất cả Nhân viên CARE có liên quan.

#### **4.9.1 Nghi phạm (người liên quan)**

Nghi phạm/thủ phạm bị cáo buộc sẽ bị đình chỉ các vị trí đảm nhiệm trong quá trình điều tra. Nhân viên CARE Úc bị đình chỉ công việc sẽ được nhận đủ lương trong quá trình điều tra và CARE Úc sẽ áp dụng thủ tục công bằng khi ra các quyết định ảnh hưởng đến quyền hoặc lợi ích của một người.

#### **4.9.2 Tính bảo mật**

Tính bảo mật có vai trò tối quan trọng đối với một thủ tục báo cáo an toàn, công bằng và hiệu quả.

Không thể chấp nhận (và có khả năng làm xấu hình ảnh nếu) việc các quan ngại về xâm hại trẻ em hoặc bất kỳ thông tin nào liên quan đến cáo buộc hoặc tiết lộ về hành vi xâm hại bị chia sẻ với những người ngoài quy trình báo cáo.

Tất cả người tham gia phải hiểu tầm quan trọng của việc tuân theo các chu trình báo cáo đã đề ra khi có quan ngại. Việc bảo mật sẽ bảo vệ trẻ em, người thông báo, người ứng phó, và tổ chức, đồng thời đảm bảo một quy trình công bằng và đúng đắn.

#### **4.9.3 Điều tra các cáo buộc**

Xâm hại thể chất và/hoặc tình dục trẻ em là một tội ác. Nhân viên CARE và Đối tác sẽ phải thông báo cho cơ quan chức năng tại quốc gia gốc của kẻ xâm hại bị cáo buộc cũng như quốc gia sở tại khi có căn cứ hợp lý để báo cáo sự việc xâm hại, và cần quan tâm hàng đầu tới sự an toàn của nạn nhân – người bị xâm hại.

Nếu có một cơ quan bên ngoài tham gia điều tra vụ việc, ví dụ: công an hoặc cơ quan chức năng, Nhân viên CARE nên hỏi cơ quan đó xem họ muốn Nhân viên CARE tiến hành thế nào trước khi thực hiện bất kỳ cuộc điều tra nội bộ nào. Nếu hướng dẫn của cơ quan bên ngoài đó phù hợp với mục đích của chính sách này và luật pháp, thì bất kỳ cuộc điều tra nào do Nhân viên CARE thực hiện sẽ phải tuân theo các hướng dẫn đó.

Đối với các cáo buộc được đưa ra ở nước ngoài, cần phải xem xét luật pháp quốc gia hoặc thủ tục nội bộ để điều tra và xử lý cáo buộc.<sup>4</sup>

Điều tra nội bộ sẽ gồm một quy trình bảo mật, kỹ lưỡng, công bằng và kịp thời. Cuộc điều tra có thể gồm các cuộc phỏng vấn nhân chứng và những người khác khi thích hợp, tập hợp thông tin về hành vi bị cáo buộc, thu thập tài liệu hoặc những thủ tục khác phù hợp theo quy trình điều tra.

Cá nhân bị cáo buộc đã vi phạm chính sách này phải được thông báo về các cáo buộc chống lại họ với đầy đủ chi tiết và phải có cơ hội hợp lý để trình bày quan điểm của mình về từng cáo buộc. CARE Úc sẽ ra quyết định khi cuộc điều tra hoàn tất.

---

<sup>4</sup> Cần xem xét cách chính quyền địa phương sẽ đối xử đối với thủ phạm bị cáo buộc (ví dụ: tra tấn, tử hình, hệ thống tư pháp tham nhũng) cũng như đối với trẻ (ví dụ, trẻ sẽ trở thành nạn nhân, bị hình sự hóa hoặc bị buộc phải kiểm tra y tế)

Trong một số trường hợp, có thể sẽ tiến hành điều tra độc lập, theo quyết định của Giám đốc Chiến lược và Dịch vụ Hỗ trợ của CARE Úc hoặc Giám đốc Quốc gia. Việc này sẽ dựa trên các yếu tố như mức độ nghiêm trọng hoặc phức tạp của cáo buộc, việc có hay không có nhân viên có kỹ năng để thực hiện điều tra và khả năng sẽ có tổ tụng pháp lý/khởi kiện.

#### 4.9.4 Ghi chép điều tra

Dựa trên thông tin thu thập được, như một phần của quá trình điều tra, điều tra viên sẽ lập một báo cáo toàn diện nêu các phát hiện của họ cũng như bằng chứng hỗ trợ cho những phát hiện đó. Thông tin được thu thập trong quá trình điều tra phải được đính kèm với báo cáo điều tra và được lưu trữ ở một vị trí thích hợp để duy trì tính bảo mật.

#### 4.9.5 Kết quả Báo cáo

Sau khi hoàn thành điều tra và lập báo cáo, Giám đốc Chiến lược và Dịch vụ Hỗ trợ của CARE Úc và Giám đốc Quốc gia sẽ ra quyết định về việc các cáo buộc chống lại Nhân viên CARE là có căn cứ/được chứng minh hay không có căn cứ/không được chứng minh. Nếu vụ việc được chứng minh, họ hoặc người đại diện của họ sẽ đề ra biện pháp kỷ luật sẽ áp dụng bởi các cơ quan quản lý và điều hành liên quan mà Nhân viên CARE phải chịu trách nhiệm. Hành động kỷ luật này có thể gồm một loạt các biện pháp trừng phạt lên đến và bao gồm cả việc chấm dứt hợp đồng (cho thôi việc) tùy theo mức độ nghiêm trọng của vi phạm.

#### 4.9.6 Trả thù

Nhân viên CARE sẽ không khoan nhượng trước mọi hình thức ép buộc, đe dọa, trả đũa hay trả thù nào đối với bất kỳ người nào đã báo cáo bất kỳ hình thức xâm hại hoặc bóc lột nào, cũng như cung cấp thông tin hoặc có các hỗ trợ khác trong cuộc điều tra, như được nêu trong Chính sách Người tuýt còi của CARE Úc.

## 5. Các Chính sách và Thủ tục liên quan

- Quy tắc ứng xử về bảo vệ trẻ em (Phụ lục 2)
- Chính sách đảm bảo an toàn của CARE Quốc tế (2020)
- Sổ tay Chính sách Nhân sự của CARE Úc
- Chính sách An toàn và Sức khỏe của CARE Úc
- Chính sách ngăn chặn quấy rối và phân biệt đối xử của CARE Úc
- Chính sách bảo vệ người tuýt còi của CARE Úc
- Chính sách chống gian lận và tham nhũng của CARE Quốc tế (CI)
- Chính sách quản lý rủi ro của CARE Úc
- Quy trình điều tra hành vi sai trái của CARE Úc
- Ghi chú Hướng dẫn Bảo vệ trẻ em của CARE Úc - Hợp tác với các Tổ chức khác (Tháng 12 năm 2020)
- Ghi chú Hướng dẫn Bảo vệ trẻ em của CARE Úc – Thuê Dịch vụ bên ngoài (Tháng 3 năm 2020)
- Ghi chú Hướng dẫn Bảo vệ trẻ em của CARE Úc - Tuyển dụng và Lựa chọn (Tháng 12 năm 2020)
- Báo cáo các quan ngại về quấy rối tình dục, bóc lột, xâm hại và bảo vệ trẻ em của CARE Úc
- Quy trình điều tra và báo cáo của CARE Úc - Quấy rối tình dục, bóc lột, xâm hại và bảo vệ trẻ em (tháng 11 năm 2021)
- Chính sách Khiếu nại của CARE Úc

## 6. Các tài liệu hỗ trợ và tài liệu tham khảo

### 6.1 Pháp luật

- Luật chống phân biệt đối xử của Khối thịnh vượng chung
- Đạo luật làm việc công bằng (Cth)
- Hiến chương Nhân quyền (Vic và ACT)
- Đạo luật về sức khỏe và an toàn lao động (ACT)
- Đạo luật an toàn và sức khỏe nghề nghiệp (Vic)
- Đạo luật Bộ luật Hình sự Khối thịnh vượng chung
- Đạo luật tội phạm (Vic) [bao gồm: bắt nạt, mồi chài, rình mò, hiếp dâm, tội phạm tình dục, bạo hành gia đình, khiêu dâm trẻ em]
- Đạo luật bạo lực cá nhân (ACT) [rình mò/theo dõi, bạo lực gia đình]
- Đạo luật tội phạm (ACT) [bao gồm: mồi chài, rình rập, tội phạm tình dục, khiêu dâm]
- Quy định về Tội phạm (Tư liệu Xâm hại Trẻ em) (Vic)
- Quy định về Tội phạm (Khiêu dâm trẻ em) (Vic)
- Quy định về Tội phạm (Tội phạm Ngoài Lãnh thổ) (Vic)

### 6.2 Các văn kiện của CARE Úc và CARE Quốc tế

- Các Giá trị và Quy tắc ứng xử của CARE Úc
- Chính sách Đảm bảo an toàn của CARE Quốc tế
- Chính sách về người tuýt còi của CARE Úc

### 6.3 Phụ lục

- 1) Yêu cầu bảo vệ trẻ em đối với Nhân viên CARE
- 2) Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em
- 3) Ghi nhận Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em

## 7. Người ban hành chính sách (Policy owner)

Giám đốc điều hành CARE Úc, thay mặt cho Ban quản lý cấp cao của CARE Úc.

## 8. Thực hiện và phổ biến chính sách

Chính sách này sẽ được phổ biến trên nền tảng tổ chức của CARE. Chính sách này cũng sẽ được phổ biến ra bên ngoài thông qua các trang web của CARE Úc và Đối tác của CARE.

Tất cả Nhân viên CARE và Đối tác sẽ được cung cấp một bản sao chính sách này (hoặc truy cập vào chính sách này) và sẽ được yêu cầu đồng ý và ký vào Quy tắc ứng xử.

## 9. Chi tiết chính sách

- Ngày áp dụng chính sách: tháng 7 năm 2022
- Phiên bản: Phiên bản 1 (phiên bản hiệu chỉnh chính đối với Chính sách bảo vệ trẻ em trước đó cho giai đoạn 2021-2022)
- Lịch rà soát chính sách: CARE Úc sẽ rà soát lại chính sách này ba năm một lần hoặc sớm hơn nếu cần, như khi có thay đổi về luật pháp, thay đổi bối cảnh, hoặc cải tiến liên tục phát sinh từ việc quản lý và theo dõi vụ việc. Chính sách này phải được Ban quản lý cấp cao phê duyệt.

## 10. Định nghĩa

**Trẻ em** được định nghĩa là người dưới 18 tuổi.

Xâm hại trẻ em là hành vi xâm hại dẫn đến tổn hại thực tế hoặc tiềm ẩn đối với sức khỏe, sự phát triển hoặc nhân phẩm của trẻ trong trường hợp có mối quan hệ trách nhiệm, sự tin tưởng hoặc quyền lực. Các hình thức xâm hại có thể gồm xâm hại thể chất, bỏ mặc, xâm hại tình cảm, xâm hại tình dục hoặc ngược đãi. Xâm hại có thể do người lớn, thanh niên hoặc trẻ khác thực hiện.

**Bóc lột trẻ em** (liên quan đến một hoặc nhiều hành vi sau đây):

- thực hiện một hoặc nhiều hành vi xâm hại trẻ em, hoặc mời chài trẻ em
- ép buộc người khác thực hiện một hoặc nhiều hành vi xâm hại trẻ em, hoặc mời chài trẻ em
- sở hữu, kiểm soát, sản xuất, phân phối, có được hoặc truyền tư liệu về bóc lột trẻ em.

**Lao động trẻ em** là công việc tước đi tuổi thơ, tiềm năng và phẩm giá của trẻ em, đồng thời có hại cho sự phát triển thể chất và tinh thần. Lao động trẻ em đề cập đến công việc:

- nguy hiểm về tinh thần, thể chất, xã hội hoặc đạo đức và có hại cho trẻ em; và/hoặc
- cản trở việc học hành của trẻ em khi: lấy đi cơ hội đến trường của các em; buộc các em nghỉ học sớm; hoặc đòi hỏi trẻ phải cố gắng kết hợp giữa việc đi học với các công việc tốn rất nhiều thời gian và nặng nhọc.

**Xâm hại tình dục trẻ em** là bất kỳ hình thức hoạt động tình dục nào với trẻ em. Việc này được chứng minh bằng một hoạt động giữa một trẻ và một người lớn hoặc một trẻ khác mà, theo độ tuổi hoặc phát triển, đang có mối quan hệ về trách nhiệm, sự tin tưởng hoặc quyền lực, hoạt động đó có mục đích nhằm thỏa mãn nhu cầu của người kia.

Hành vi này có thể gồm, nhưng không giới hạn, các hoạt động tiếp xúc hoặc không tiếp xúc, dụ dỗ hoặc ép buộc trẻ em tham gia vào bất kỳ hoạt động tình dục nào, sử dụng trẻ em vào hoạt động mại dâm hoặc các hoạt động tình dục khác, hoặc để trẻ tiếp xúc với tư liệu bóc lột tình dục trực tuyến, sử dụng trẻ em trong các buổi trình diễn và tư liệu khiêu dâm, hoặc chụp ảnh bóc lột tình dục trẻ em.

**Bóc lột tình dục trẻ em** là bất kỳ hành vi lạm dụng thực tế hoặc nỗ lực lạm dụng tình trạng/vị thế dễ bị tổn thương, sự chênh lệch về quyền lực, hoặc lòng tin, vì mục đích tình dục. Các hành vi có thể liên quan đến việc sở hữu, kiểm soát, sản xuất, phân phối, có được/lấy hoặc truyền tư liệu bóc lột trẻ em, gồm cả nội dung khiêu dâm trẻ em, hoặc tuyển, vận chuyển hoặc tiếp nhận trẻ em với mục đích bóc lột, bằng cách đe dọa, dùng vũ lực hoặc

các hình thức cưỡng ép khác. Những đối tượng tham gia bóc lột tình dục trẻ em có mục đích thu lợi về tiền bạc, xã hội hoặc chính trị từ việc bóc lột tình dục.

**Tiếp xúc với trẻ em** đề cập đến các vai trò hoặc hoạt động có tiếp xúc hoặc có thể tiếp xúc trực tiếp với trẻ em, dù là theo mô tả vị trí công việc hoặc do bản chất của môi trường làm việc, hoặc việc tiếp cận với và xử lý thông tin của trẻ em. Các cán bộ quản lý được thuê, với sự hỗ trợ của các Đầu mối đảm bảo an toàn khi cần, có trách nhiệm xác định xem các vị trí có tiếp xúc với trẻ em hay không.

**Xâm hại về tinh thần, tình cảm** là hành vi bằng lời nói hoặc biểu tượng không phù hợp của cha mẹ hoặc người chăm sóc đối với trẻ em, hoặc một hình thức không cung cấp cho trẻ đầy đủ sự nuôi dưỡng phi thể chất và tình cảm. Những hành vi như vậy có khả năng cao gây tổn thương đến lòng tự trọng, sức khỏe tâm thần hoặc năng lực xã hội của trẻ.

**Mồi chài** đề cập đến hành vi mà qua đó, khiến một người dễ quấy rối, bóc lột hoặc xâm hại tình dục người khác hơn. Mồi chài liên quan đến việc sử dụng nhiều kỹ thuật thao túng và kiểm soát với đối tượng dễ bị tổn thương, những người xung quanh họ và môi trường, để tạo lòng tin hoặc bình thường hóa hành vi gây hại về tình dục, với mục đích chính là tạo điều kiện để bóc lột và/hoặc tiếp xúc hoặc cung cấp các cách biện minh hoặc phủ nhận hành vi của họ. Nhiều hình thức công nghệ thông tin và truyền thông cũng có thể được sử dụng trong quá trình tiến hành các hành vi mồi chài.

**Ngược đãi** là việc kỷ luật hoặc trừng phạt trẻ em nghiêm trọng một cách tồi tệ, không phù hợp hoặc không đúng cách; đưa ra những yêu cầu quá mức và/hoặc làm hạ thấp, xúc phạm nhân phẩm danh dự của trẻ; sử dụng vũ lực một cách thô bạo đối với trẻ em; và/hoặc hình thức nhận xét có tính làm giảm danh dự trẻ hoặc hành vi thù ghét hoặc vô lý và không phù hợp một cách nghiêm trọng đối với trẻ.

**Bỏ mặc** là việc cha mẹ hoặc người chăm sóc không cung cấp cho trẻ em (khi mà đáng lẽ họ phải cung cấp) những điều kiện, được cho là cần thiết cho sự phát triển thể chất và tinh thần cũng như phúc lợi của trẻ.

**Xâm hại thân thể** đề cập đến hành vi xâm hại thân thể không ngẫu nhiên, các mối đe dọa hoặc nguy cơ gây tổn thương về thể chất của trẻ em bởi người lớn. Xâm hại thân thể có thể là cố ý hoặc có thể là kết quả ngoài chủ đích của biện pháp trừng phạt thân thể hoặc kỷ luật quá mức.

Đó có thể là một hành động đơn lẻ hoặc các hành động lặp lại nhiều lần, và không phải lúc nào cũng để lại dấu vết hoặc thương tích có thể nhìn thấy được.

**Được chứng minh** có nghĩa là sau một cuộc điều tra, các bằng chứng cho thấy cáo buộc có khả năng đã xảy ra.

**Không được chứng minh** có nghĩa là sau một cuộc điều tra, các bằng chứng không cho thấy hoặc không chứng minh một cáo buộc.

**Làm việc với trẻ em** có nghĩa là tham gia vào một hoạt động với trẻ mà theo dự kiến, một cách hợp lý, việc tiếp xúc với trẻ sẽ là một phần thông thường trong hoạt động đó, và việc tiếp xúc này nhiều khả năng sẽ xảy ra trong quá trình thực hiện hoạt động đó. Làm việc sẽ gồm cả các công việc tình nguyện và các công việc không được trả công khác.



## Phụ lục 1

### Yêu cầu bảo vệ trẻ em

Các quy trình quản lý rủi ro của dự án phải tích hợp các đánh giá về bảo vệ và đảm bảo an toàn cho trẻ em, và các nội dung sau phải được thực hiện (điều chỉnh phù hợp theo bối cảnh địa phương với sự hợp tác của các bên liên quan tại địa phương nếu thích hợp):

- Chính sách bảo vệ trẻ em áp dụng hoặc nhất quán với các tiêu chuẩn của CARE Úc được đề ra trong Chính sách bảo vệ trẻ em của CARE Úc<sup>5</sup>
- quy trình tuyển dụng và sàng lọc an toàn với trẻ em, gồm kiểm tra lý lịch tư pháp theo tiêu chuẩn của CARE Úc quy định trong Chính sách bảo vệ trẻ em của CARE Úc trước khi thuê, câu hỏi phỏng vấn có chủ đích và kiểm tra tham chiếu bằng lời, đối với tất cả nhân sự (bao gồm cả tình nguyện viên và thực tập sinh) sẽ làm việc với trẻ em
- các cơ chế phản hồi dựa vào cộng đồng rõ ràng được điều chỉnh theo điều kiện địa phương và tất cả những người tham gia chương trình đều có thể tiếp cận được
- quy trình quản lý khiếu nại về bảo vệ trẻ em được lập thành văn bản
- cung cấp thường xuyên các khóa tập huấn về bảo vệ trẻ em cho nhân sự liên quan
- Bộ Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em phải được ký bởi tất cả nhân sự (Nhân viên CARE và Đối tác) và Khách
- một điều khoản trong tất cả các hợp đồng ký kết nêu rằng tổ chức có quyền đình chỉ (trả lương hoặc không trả lương) hoặc chuyển nhân viên sang làm các nhiệm vụ khác nếu nhân viên đang bị điều tra về hành vi vi phạm Chính sách bảo vệ trẻ em hoặc Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em, và các quy định/điều khoản xử phạt hành chính, từ khiển trách đến sa thải nếu nhân viên bị phát hiện đã vi phạm Chính sách bảo vệ trẻ em hoặc Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em
- một chế độ tuân thủ chính sách được tài liệu hóa, gồm cả các biện pháp trừng phạt cụ thể đối với các hành vi vi phạm
- một cơ chế báo cáo trong đó Giám đốc Chiến lược và Hỗ trợ Dịch vụ của CARE Úc được thông báo ngay bằng văn bản nếu bất kỳ nhân sự nào bị cáo buộc đã vi phạm, hoặc bị bắt, hoặc bị kết án, vì các tội hình sự liên quan đến xâm hại trẻ em hoặc khiêu dâm trẻ em.

---

<sup>5</sup> Điều này sẽ liên quan đến việc Văn phòng Quốc gia thông qua Chính sách Bảo vệ Trẻ em của CARE Úc.  
*Chính sách Bảo vệ trẻ em – tháng 7/2022*

## Phụ lục 2

### Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em

Xâm hại và bóc lột trẻ em là không thể chấp nhận được và Nhân viên CARE và Đối tác<sup>6</sup> cam kết luôn luôn tuân thủ, duy trì và thúc đẩy các tiêu chuẩn bảo vệ trẻ em dựa vào rủi ro phù hợp. Nhân viên CARE sẽ hướng dẫn cho Nhân viên, Đối tác và Khách của CARE để đáp ứng các tiêu chuẩn này. Bất kỳ trường hợp nào bị cáo buộc xâm hại hoặc bóc lột sẽ ngay lập tức được báo cáo, điều tra và có hành động thích hợp.

Năng lực của CARE Úc để đảm bảo bảo vệ và hỗ trợ những trẻ mà chúng tôi làm việc cùng, phụ thuộc vào khả năng của Nhân viên CARE và Đối tác trong việc duy trì và thúc đẩy các tiêu chuẩn cao nhất về hành vi đạo đức và nghề nghiệp. Nhân viên CARE và Đối tác có trách nhiệm cá nhân và tập thể và cam kết luôn luôn tuân thủ, duy trì và thúc đẩy các tiêu chuẩn bảo vệ trẻ em phù hợp. Các cán bộ quản lý có trách nhiệm cụ thể trong việc duy trì các tiêu chuẩn này, nêu gương tốt và tạo ra một môi trường làm việc hỗ trợ và trao quyền cho Nhân viên CARE và Đối tác.

Chúng tôi ghi nhận rằng công việc của CARE Úc (và công việc của đối tác) thường đặt nhân viên vào vị trí được tin tưởng hoặc có quyền lực đối với trẻ em mà chúng tôi làm việc cùng. Nhân viên CARE, Đối tác và Khách có nghĩa vụ không lạm dụng quyền lực này.

Quy tắc ứng xử này có mục đích để phục vụ như một bộ quy tắc rõ ràng, để Nhân viên CARE và Đối tác có thể ra các quyết định có đạo đức mà họ phải đưa ra trong công việc, và đôi khi trong cuộc sống cá nhân của họ.

Mặc dù thừa nhận rằng luật pháp và phong tục địa phương có thể khác nhau giữa các quốc gia, nhưng Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em dựa trên các tiêu chuẩn pháp lý quốc tế.

Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em áp dụng cho tất cả Nhân viên CARE và Đối tác, và tất cả những người này sẽ được yêu cầu ký tên vào bản quy tắc này để công nhận là họ hiểu bộ quy tắc này. Mọi vi phạm đối với Quy tắc ứng xử này sẽ bị coi là một quan ngại nghiêm trọng và có thể dẫn đến hành động kỷ luật hoặc sa thải, theo các thủ tục kỷ luật của CARE Úc.

Tất cả Nhân viên CARE và Đối tác có trách nhiệm khuyến khích, vận động và thúc đẩy phổ biến Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em. Họ cũng có vai trò trong việc thực hiện, giám sát và thực thi các tiêu chuẩn của bộ Quy tắc ứng xử và phải khuyến khích mọi người tuân thủ các tiêu chuẩn này và tham gia cùng CARE Úc để duy trì các tiêu chuẩn này.

Với tư cách là Nhân viên CARE và Đối tác, tôi cam kết:

#### **1. Đối xử với tất cả trẻ em công bằng, với sự tôn trọng và coi trọng phẩm giá**

- 1.1. Tôi sẽ đối xử tôn trọng với tất cả trẻ em một cách công bằng, không phân biệt chủng tộc, màu da, giới tính, ngôn ngữ, tôn giáo, quan điểm chính trị hay những quan điểm khác, nguồn gốc quốc gia, dân tộc, hay xã hội, tài sản, tình trạng khuyết tật, dòng dõi hay tình trạng khác.
- 1.2. Tôi sẽ luôn nỗ lực để chăm sóc và bảo vệ quyền lợi của trẻ em, và hành động để đảm bảo những lợi ích tốt nhất của trẻ sẽ luôn được ưu tiên cao nhất.

#### **2. Duy trì sự liêm chính của tổ chức CARE, bằng cách đảm bảo rằng những hành vi ứng xử cá nhân và trong công việc của tôi được công nhận cũng như thực sự thể hiện chuẩn mực cao nhất.**

---

<sup>6</sup> Nhân viên CARE, Đối tác và Khách được định nghĩa trong Chính sách Bảo vệ Trẻ em của CARE Úc.  
*Chính sách Bảo vệ trẻ em – tháng 7/2022*

- 2.1. Tôi sẽ thể hiện tính chính trực, sự trung thành, tận tâm và trung thực trong những hành động của mình. Tôi sẽ kiên nhẫn, tôn trọng và lịch sự với tất cả những người mà tôi làm việc với bất cứ tư cách nào bao gồm cả trẻ em.
  - 2.2. Tôi nhận ra rằng cách ứng xử cá nhân của tôi sẽ ảnh hưởng đến danh tiếng của tổ chức CARE và có thể tác động đến nhận thức của cộng đồng, do đó tôi sẽ kiểm chế hành vi không phù hợp có thể gây tổn hại hay bất lợi cho tổ chức CARE.
  - 2.3. Tôi hiểu rằng với tư cách là một người cộng tác với CARE Úc, tôi có trách nhiệm tránh các hành động hoặc các hành vi có thể được hiểu là bóc lột và xâm hại trẻ em.
  - 2.4. Tôi sẽ nhận thức về hành vi và tránh những hành động hoặc hành vi có thể bị người khác coi là bóc lột và xâm hại trẻ em.
- 3. Bảo vệ và có trách nhiệm khi sử dụng thông tin và các nguồn lực mà tôi tiếp cận khi làm việc với CARE**
- 3.1. Tôi sẽ bảo vệ, quản lý và sử dụng nguồn nhân lực, tài chính, các nguồn tư liệu của CARE một cách phù hợp. Tôi sẽ không bao giờ sử dụng các nguồn lực của CARE nhằm bóc lột hoặc quấy rối trẻ hoặc để truy cập tài liệu khiêu dâm trẻ em.
  - 3.2. Khi chụp ảnh hoặc quay phim trẻ em hoặc sử dụng hình ảnh của trẻ em cho các mục đích liên quan đến công việc, tôi phải:
    - Lưu ý để đảm bảo tuân thủ các phong tục địa phương hoặc các giới hạn đối với việc sao chép hình ảnh cá nhân trước khi chụp ảnh hoặc quay phim trẻ.
    - Trước khi chụp ảnh hoặc quay phim trẻ, phải có sự đồng ý của trẻ và cha mẹ hoặc người giám hộ trẻ. Trong đó, tôi phải giải thích bức ảnh hoặc bộ phim ấy sẽ được sử dụng như thế nào.
    - Đảm bảo rằng các bức ảnh, thước phim thể hiện trẻ hành xử có phẩm giá và được tôn trọng. Không thể hiện trẻ trong trạng thái dễ bị tổn thương hoặc phục tùng. Trẻ em nên mặc đầy đủ quần áo và không được quay hay chụp trong các tư thế có thể được coi là gợi dục.
    - Đảm bảo hình ảnh đại diện trung thực cho bối cảnh và thực tế.
    - Đảm bảo các nhãn dán của tệp, siêu dữ liệu hoặc mô tả bằng văn bản không tiết lộ thông tin nhận dạng về trẻ khi gửi hình ảnh dưới dạng điện tử hoặc xuất bản hình ảnh dưới bất kỳ hình thức nào.
  - 3.3. Tôi sẽ quan tâm đúng mức đến mọi vấn đề của công việc chính thức, và không tiết lộ bất kỳ thông tin bí mật nào về một trẻ và các vấn đề khác liên quan đến công việc, theo quy định, quy tắc cũng như hướng dẫn hiện hành.
- 4. Phòng ngừa, phản đối và chống mọi hành vi bóc lột, xâm hại trẻ em.**
- 4.1. Tôi sẽ không xâm hại trẻ em, bao gồm cả xâm hại và bóc lột về thể chất và tình dục.
  - 4.2. Tôi cam kết không lạm dụng quyền lực và ảnh hưởng mà tôi có nhờ vào vị trí của mình để gây ảnh hưởng tới cuộc sống và phúc lợi của trẻ.
  - 4.3. Tôi sẽ báo cáo những nghi ngờ, quan ngại hoặc cáo buộc về việc bóc lột và xâm hại trẻ em bởi bất kỳ Nhân viên, Đối tác hoặc Khách nào của CARE.
  - 4.4. Tôi sẽ không sử dụng ngôn ngữ hoặc hành vi không thích hợp, mang tính quấy rối, xâm hại hoặc khiêu khích tình dục, hạ thấp hoặc không phù hợp về mặt văn hóa đối với trẻ em.
  - 4.5. Tôi sẽ không bao giờ yêu cầu bất kỳ một dịch vụ hoặc ưu đãi nào từ trẻ để đổi lấy sự bảo vệ hoặc giúp đỡ. Tôi sẽ không bao giờ tham gia vào bất kỳ mối quan hệ bóc lột nào với trẻ em về mặt tình dục, tình cảm, tài chính hoặc liên quan tới việc làm.

- 4.6. Tôi sẽ tránh thuê trẻ em làm việc nhà hoặc các loại hình lao động khác không phù hợp với tuổi và giai đoạn phát triển của trẻ mà cản trở thời gian trẻ dành cho giáo dục và các hoạt động giải trí, hoặc khiến cho trẻ có nguy cơ cao sẽ bị thương tích.
  - 4.7. Bất cứ khi nào có thể, tôi sẽ bảo đảm có sự hiện diện của những người lớn khác khi tôi làm việc gần trẻ em.
  - 4.8. Tôi sẽ không mời trẻ vào nơi ở cá nhân của tôi nếu trẻ không có người thân đi cùng, trừ khi trẻ lúc đó có nguy cơ ngay lập tức sẽ bị thương hoặc nguy hiểm về mặt thể chất.
  - 4.9. Tôi sẽ không ngủ ở gần trẻ nếu trẻ không có người lớn giám sát, trừ khi thực sự cần thiết, trong trường hợp đó tôi phải có được sự cho phép của người giám sát của mình, và đảm bảo, nếu có thể, có sự có mặt của người lớn khác. (Lưu ý: điều này không áp dụng với chính con của một cá nhân).
  - 4.10. Tôi sẽ không trong trạng thái bị ảnh hưởng bởi rượu hoặc ma túy khi làm việc với một trẻ không có người lớn giám sát. (Lưu ý: điều này không áp dụng với chính con của một cá nhân).
  - 4.11. Tôi sẽ không sử dụng hình phạt thân thể đối với trẻ em. Tôi sẽ không tham gia vào các hành vi làm trẻ xấu hổ, làm nhục trẻ, coi thường hoặc hạ thấp trẻ hoặc xâm hại về mặt tinh thần, cảm xúc hay tâm lý của trẻ, bao gồm cả việc để trẻ chứng kiến cảnh bạo lực gia đình.
  - 4.12. Tôi sẽ không sử dụng bất kỳ máy vi tính, điện thoại di động, máy ảnh, máy quay video, hoặc phương tiện truyền thông xã hội nào một cách không thích hợp, và sẽ không bao giờ bóc lột hoặc quấy rối trẻ em hoặc tiếp cận các tư liệu bóc lột trẻ em thông qua bất kỳ phương tiện nào.
  - 4.13. Tôi sẽ không sử dụng phương tiện truyền thông xã hội một cách không thích hợp nhằm liên lạc, tiếp cận, gạ gẫm hoặc kết bạn với trẻ tham gia vào dự án hoặc hoạt động do CARE tài trợ hoặc quản lý, hay sử dụng sai hình ảnh của trẻ trên các trang truyền thông xã hội của cá nhân (ví dụ: đăng ảnh trẻ lên mạng).
- 5. Tránh mọi sự liên quan đến các hoạt động phi đạo đức hoặc phạm tội, các hoạt động trái với quyền con người, hoặc các hoạt động làm tổn hại đến hình ảnh và lợi ích của CARE.**
- 5.1. Tôi sẽ không hỗ trợ cũng như không tham gia vào bất kỳ hình thức hoạt động bất hợp pháp, bóc lột hoặc xâm hại nào, bao gồm ví dụ như lao động trẻ em, khiêu dâm trẻ em, buôn người và buôn lậu hàng hóa.
  - 5.2. Tôi sẽ không lôi kéo trẻ dưới 18 tuổi vào bất kỳ hình thức quan hệ tình dục hoặc hoạt động tình dục nào, kể cả việc trả tiền cho các dịch vụ tình dục. Điều này không phụ thuộc vào độ tuổi chấp thuận quan hệ tình dục của địa phương, tức là luật pháp địa phương hoặc quốc gia của quốc gia mà tôi làm việc. Việc không biết hoặc hiểu nhầm về độ tuổi của trẻ không được dùng làm lý lẽ biện hộ. Việc không báo cáo mối quan hệ như vậy có thể dẫn đến hành động kỷ luật theo các chính sách và thủ tục của CARE Úc. Tôi sẽ tuân thủ tất cả các luật liên quan của Úc và địa phương, bao gồm cả các luật lao động liên quan đến lao động trẻ em.
- 6. Tiết lộ và sự minh bạch**
- 6.1. Tôi sẽ ngay lập tức tiết lộ tất cả các cáo buộc, án tích và các kết quả khác của một hành vi phạm tội có liên quan đến bóc lột và xâm hại trẻ em, kể cả theo luật truyền thống, xảy ra trước hoặc trong thời gian tôi công tác/làm việc với CARE.
  - 6.2. Tôi sẽ báo cáo những thay đổi về hoàn cảnh sau cho ban quản lý:
    - tham gia vào hoạt động tội phạm;
    - các quy trình kỷ luật;

- cáo buộc, tố tụng hình sự hoặc dân sự liên quan đến bóc lột và xâm hại trẻ em.

**7. Báo cáo tất cả các quan ngại, nghi ngờ hoặc cáo buộc**

- 7.1. Tôi sẽ báo cáo ngay các quan ngại, nghi ngờ hoặc cáo buộc về bóc lột và xâm hại trẻ em và các hành vi không tuân thủ chính sách theo các quy trình phù hợp.

## Phụ lục 3

### Ghi nhận Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em

Tôi xác nhận rằng tôi đã nhận, đọc và hiểu Chính sách Bảo vệ trẻ em và Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em của CARE Úc, và tôi đồng ý luôn tuân thủ, duy trì và thúc đẩy các tiêu chuẩn Bảo vệ trẻ em dựa trên rủi ro phù hợp.

Tôi cũng hiểu rằng mọi vi phạm Quy tắc ứng xử về Bảo vệ trẻ em có thể bị xử lý kỷ luật hoặc sa thải theo thủ tục kỷ luật của CARE Úc và cũng có thể dẫn đến việc bị truy tố hình sự.

---

(HỌ TÊN)

---

(CHỮ KÝ)

---

(NGÀY)